享譽名最久，愈老越年青的李麗華退出影壇與嚴俊在紐約開婚禮……

長春樹「李麗華」

（三）　蝶衣

小咪看到了莊元庸懇切的臉色，也看到了別人期待着的眼光，她終於軟下來了！莊元庸把她按住，讓她坐下，然後續進忠告道：

「TREASA！你要知道，別人妬忌你們，最好拆散你們，所以在你面前挑撥是非，又在嚴俊面前搬弄是非，爲什麼你們的耳根子這樣軟，要受人挑撥呢？難道這些年下來，你們彼此之間，瞭解得還不夠嗎？好了！別那樣衝動了！補補裝，拍戲吧！」

經過了做好做歹的一番調解，風波幸而平息，「風雨牛車水」的內景得以繼續拍攝下去：嚴俊又站到了攝影機旁，苦着臉，開始喊着「開麥拉！」

▲喜訊傳出　訂婚筵開

不久之後，電影界的部份至親好友，都接到了嚴俊，李麗華雙雙具名的一份訂婚宴請帖。

訂婚宴在新都酒樓舉行，所請的客人並不多，僅有百餘桌，除親屬之外，大都是交誼較深的一些朋友及工作人員。

哀謝

先慈舅門關氏夫人之喪經於一九七七年三月十八日上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩出殯歸土安葬於山景墓園叩蒙　宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

哀子朝生朝綽朝錦朝秀
朝忠朝高朝正朝强朝大
泣淚稽顙
哀女朝麗適鄭門
朝英適Minato泣淚稽顙
媳婦朱氏關氏周氏
Carolyn拭淚稽顙
女壻鄭新利Ken Minato
拭淚鞠躬
男孫愛民炳權天福天智
日名Stephen拭淚鞠躬
女孫愛玉愛銀愛蓮愛蘭
Sandra拭淚鞠躬
男外孫常建常進正名
拭淚鞠躬
女外孫朵蓮美金拭淚鞠躬
孫女壻STEVE SMYTH BEN HOWARD
男曾孫
PAUL SMYTH — CHEYENNE & SHAWN HOWARD

「扶柩」吳永疇，鄭常達，鄭常進，吳愛民，
HOWARD — WALLACE YOUNG

「賻儀」吳永疇合家五十元，
Eng Yuk Chuen, $5.00; Mrs. Toy (B.C. Royal Cafe), $5.00; Douglas Harder, $10.; Mary Gunn, $5.00; Lily Lee, $20.00; Frank & Karen Kwan, $10.00, Fred and Denise Kwan, $10.00; Mr. & Mrs. Jimmy Lee & Family, $20.00; Mrs. Naka Nishimura, $5.00; Mr. & Mrs. Z. Tanaka, $10.

「花圈」吳永疇合家，關邦健合家、許烱昌合家，僑聲日報同人。
Norman Young & Family; Mr. & Mrs. Kenneth Sueyork; Bobby Gelenas and Marsha Ferguson; Evie McConaghy; Capital Freightways Vancouver Employees; Mr. & Mrs. Reg Der; Mr. & Mrs. James Dong; Mr. & Mrs. Gordon Gee; Wally & Rose Wong; Vancouver Main Post Office Postal Clerk Sortation Afternoon Shift; Jack & Phillys Misiere; Rae Gerry & Darryl Milot; Staff of F. W. Woolworth Co. Ltd. Store #2401; Bill Zahara; The Lenz Family; Mr. & Mrs. Jimmy Chow; Mr. & Mrs. Dennis Chow; Mr. & Mrs. Keiji Minato; Mr. & Mrs. Kaoru Minato; Mr. & Mrs. Sadao Minato; Mr. & Mrs. Haruo Minato; Mr. & Mrs. Dick Minato; Dr. & Mrs Yew Chang; Mrs. Sumaka Itani; Mr. Tom Itani; Bing & Margaret Itani; Isao & Linda Terai; Kazuya & Terri Murata; Beth & Jake Friesen; George & Roger Hardy; Jay McKie. Telegram from Kelowna, B.C.
Mrs. Sumak Itani; Mr. Tom Itani; Bing & Margaret Itani; Isao & Linda Terai; Kazuya & Terri Murata.

哀謝

先考諱怡偉字善慶林公府君恩平黃竹塘村人痛於三月十三日病終於聖約瑟醫院享壽八十九歲經於三月十七日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷蒙　宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子廣華暨家人同叩謝

「賻儀」廣昌合家一千三百五十二元，偉石合家偉廉合家共三百零一元，黃偉坤合家一百元，張閏潮黃振興「以上每合家二十元」鄭潮操合家十五元，黃烱驥，黃彩傳，鄭新炳，岑年，林吳新菊，「以上每合家十元」林西河十元，鄭玉英，鄭德倫，鄭順强，鄭柱湘，「以上每合家五元」

「花圈」廣昌，偉石，偉康，炎燥，棟材，張閏潮，黃偉坤，鄭新炳，岑明裕，關鴻禧，鄭華景，陳先生，吳栢南，馬爲濕黃啓珉同，「以上每合家」樹榮萬有蔭棠桂超同，恩平總會館同人

「素車」廣昌，炎燥，偉石，偉康，棟材，鄭新炳，鄭潮操，黃振興，黃烱驥，吳栢南，（以上每合家）peter

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篤

榮榮臘味製造廠
臘味精製臘味專家
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至下午五時，夏令下午五時至十時。
星期六星期日及聖誕節茶市提早九時半開市　電話：大八五、〇七六、大八四、六九六三
逢星期三休息一天

名園大酒家
（茶市部：每星期七營業天）
「華麗飛龍三層」酒菜部
滬港名廚「吳燾」傅主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「巫金」傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會部
方怡珍　陸文櫻　小姐
由四月十一日至廿三日重金禮聘「天皇巨星」薛家燕小姐隆重登台演唱
預售門券

有經驗承接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後
電話：733-8887

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篤

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
學車者好消息！
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規例，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學校：321-3722
方太：298-4623
馮君：433-0303
域多利街5869

劉富
承接裝修
油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話879-4389

時代冷氣雪櫃
僑胞光顧
價錢相宜
正程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四一八八七學先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887或681-1492轉
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 24 Hrs 255-7431　V6A 1R3
本店專營新舊霜糖，電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師担任修理上項各種電器用品，工精價廉。
電話：二五五－七四三零

片打實業公司
Pender Realty　682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
電話：六八二一・一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大厦二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

片打花舖
喜士定東街五九二號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113
遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔壁
本號專售盆栽時花結婚花球新型設計花籃襟花花圈花牌僑胞光顧
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
驗事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
驗眼時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

李偉運輸公司
專遷送業辦理香港移民出入兩行裏，并承辦什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
公司435-1010　晚上437-8239

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

平！靚！快！
電話：八七四－八四六五

永興裝修公司
油漆做木・虫庫間格・
水喉廁所・家庭電器・
新舊房屋・按裝修理・
大小工程・無任歡迎・

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
經理人：馮緝炘，林蔭棠啓

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・三七一二
日昌豆腐
營養衛生
所用材料
實佳味美
上等黃豆
香滑可口
純正石膏
行銷各埠
機器製造
歡迎惠顧

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四倉一號哥林比亞街　電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558　V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
六小光顧
均極歡迎

裕華國貨百產公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫影刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購
統辦國產百貨

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
200 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

旗花麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
花旗炸麵
蝦蟹乾麵
花旗炸麵
蒸汽鮮麵
蒸汽炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索製歡迎

權愛偉　周慶偉
視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.